Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 11:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i to, co uczynił dla was na pustyni, aż do waszego przybycia na to miejsce, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wiecie także, co czynił dla was na pustyni, aż do chwili waszego przybycia na to miejsce. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Także i to, co uczynił dla was na pustyni, aż do waszego przybycia na to miejsce; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także co wam uczynił na puszczy, ażeście przyszli na to miejsce; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | wam też co uczynił na puszczy, ażeście przyszli na to miejsce; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | co uczynił wam na pustyni, aż do waszego przyjścia na to miejsce; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I to, co uczynił dla was na pustyni, aż do waszego przybycia na to miejsce, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I co uczynił wam na pustyni aż do waszego przyjścia na to miejsce. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Widzieliście, co uczynił dla was na pustyni, zanim przyszliście na to miejsce. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - ani co uczynił dla was na pustyni, zanim dotarliście do tego miejsca; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [Nie doświadczyli], co uczynił dla was na pustyni, aż przyszliście na to miejsce,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і що вчинив вам в пустині, доки ви не прийшли до цього місця, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także co uczynił dla was na pustyni, dopóki nie doszliście do tego miejsca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ani co wam czynił na pustkowiu, zanim przyszliście na to miejsce; |